

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 34 (2007)

Artikel: Avancement du projet patois RSR
Autor: Supplicity, Myriam
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245122>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



AVANCEMENT DU PROJET PATOIS RSR

Myriam Supplicy, Médiathèque Valais – Martigny

La collaboration entre la Médiathèque Valais – Martigny et *L'Ami du Patois* se poursuit. Nous vous avons présenté le projet de sauvegarde des patois romands de la Médiathèque Valais – Martigny et de la Radio suisse romande (RSR). Pour rappel, il s'agit de mettre à disposition du public, sur internet, plus de 1500 émissions radiophoniques, produites par la RSR entre 1952 et 1992. En complément de la bande sonore, nous mettons la transcription de l'émission, la traduction et/ou la transcription des textes en patois, quand nous les avons, soit assez rarement. Pour compléter nos documents, nous cherchons des patoisants prêts à transcrire/traduire ces textes. Vous avez bien accueilli nos précédents appels. Dans ce numéro, nous profitons de l'opportunité offerte par *L'Ami du Patois* pour vous informer de l'avancée des travaux...

C'est avec un grand plaisir que nous vous annonçons qu'un tiers des émissions patoises de la RSR est maintenant en ligne. Sur les quelque 1500 émissions à préparer, nous en avons 536 sur internet à ce jour (mi-août). Pour toutes les voir ou pour suivre l'évolution en temps réel : <http://opac.rero.ch/gateway>, faites une recherche rapide : *rsrpatois*.

Nous remercions chaleureusement les patoisants de Salvan qui ont effectué la transcription complète des textes patois qui leur revenaient (sous réserve qu'on en trouve d'autres, au détour d'une émission). Les patois de Savièse et de Chermignon avancent bien. Avec un très grand plaisir, nous accueillons dans l'équipe des transpositeurs une Vaudoise, qui se penchera sur le patois du Jorat... D'autres personnes sont venues à notre rencontre pour échanger des idées sur des projets de sauvegarde des patois, etc. Ce qui renforce notre motivation à mettre en valeur nos beaux parlers romands.

Pendant l'été, la Médiathèque Valais – Martigny a eu la joie d'accueillir quelques stagiaires d'été, qui se sont plongées avec intérêt et motivation dans ce projet. L'une d'entre elles prépare même un mémoire sur le rôle de ce projet dans la sauvegarde du patois valaisan. Dans ce cadre, elle va établir des contacts avec des patoisants de régions valaisannes pour lesquelles nous n'avons pas encore de « correspondant ».

A part cela, nous souhaitons nous rapprocher de vous, chers amis patoisants, pour que le mot « ami » ait un sens, pour qu'on puisse mettre des visages sur des noms, pour voir combien le projet patois repose sur des parlers encore

vivants, que ce n'est pas que de l'histoire passée... Nous aimerions, lors de vos rencontres amicales de patoisants, vous présenter notre travail plus en détail, écouter vos avis, bref vous entendre !

Si cela intéresse un groupe, vous pouvez nous contacter au 027 722 91 92 (demandez Myriam Supplicity) ou par mail : myriam.supplicity@mediatheque.ch, pour nous transmettre vos dates de rencontre, etc.

Donc, en bref, c'est avec un immense plaisir, plein de petits bonheurs, de grands sourires et de la chaleur que le projet continue son petit bonhomme de chemin... Un gigantesque merci aux participants actifs, aux patoisants qui nous ont fait part de leur plaisir à la découverte de ce projet et bienvenue à tous ceux qui souhaitent rejoindre l'aventure !

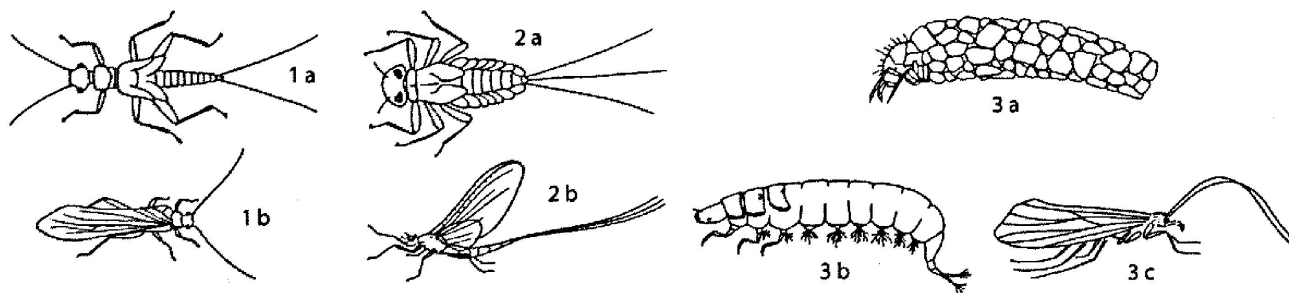
INVERTÉBRÉS AQUATIQUES - NOUVEL APPEL...

Comité de rédaction (VS)

L'appel lancé aux lecteurs, dans le numéro précédent, n'a pas été entendu.

Bernard Vauthier, 3, rue des Sources, 2014 Bôle, 032 842 44 10

b.vauthier@bluewin.ch souhaite prendre contact par téléphone avec quelques patoisants abonnés à *L'Ami du Patois* domiciliés près d'une rivière ou d'un plan d'eau. Le Comité de rédaction lui fournira prochainement une liste de patoisants susceptibles de pouvoir le renseigner. Merci de réserver un bon accueil à cette démarche.



Ce numéro de *L'Ami du Patois* est illustré de dessins au trait réalisés par l'artiste-peintre Charles Menge habitant Montorge/Sion. M. Menge est né à Granges (VS) en avril 1920. Il a étudié à l'école des Beaux-Arts de Genève et les arts graphiques à Zurich. Avec l'aimable autorisation de l'auteur, *L'Ami du Patois* publie quelques dessins parus en 1960 dans « L'écolier valaisan » avec des textes de Maurice Zermatten et de divers écrivains.